

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

The Personal Protective Equipment Category III **273.D00** "CHAIN DYNEEMA" is:

- a sling made by tape joined by stitching for use in mountaineering including climbing;
- part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN566:2017 and UIAA 104:2018.

Fig. 1 – Lark's foot – The attachment loop (A) is specially designed for connections via lark's foot.

Fig. 2 – Adjustable – The loops (C) can be used to reduce the length of the device.

Compatibility – This device has been designed to be used with:

- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- harnesses according to EN361, EN813, EN1497, EN1498, and/or EN12277.

Check before and after use – Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- is suitable for the use you intend to make of it;
- has not been mechanically deformed;
- shows no sign of UV contamination, corrosion and oxidation;

- stitching (D and E) are intact and there are no cut or loose threads;
- tape does not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components;
- markings are still readable.

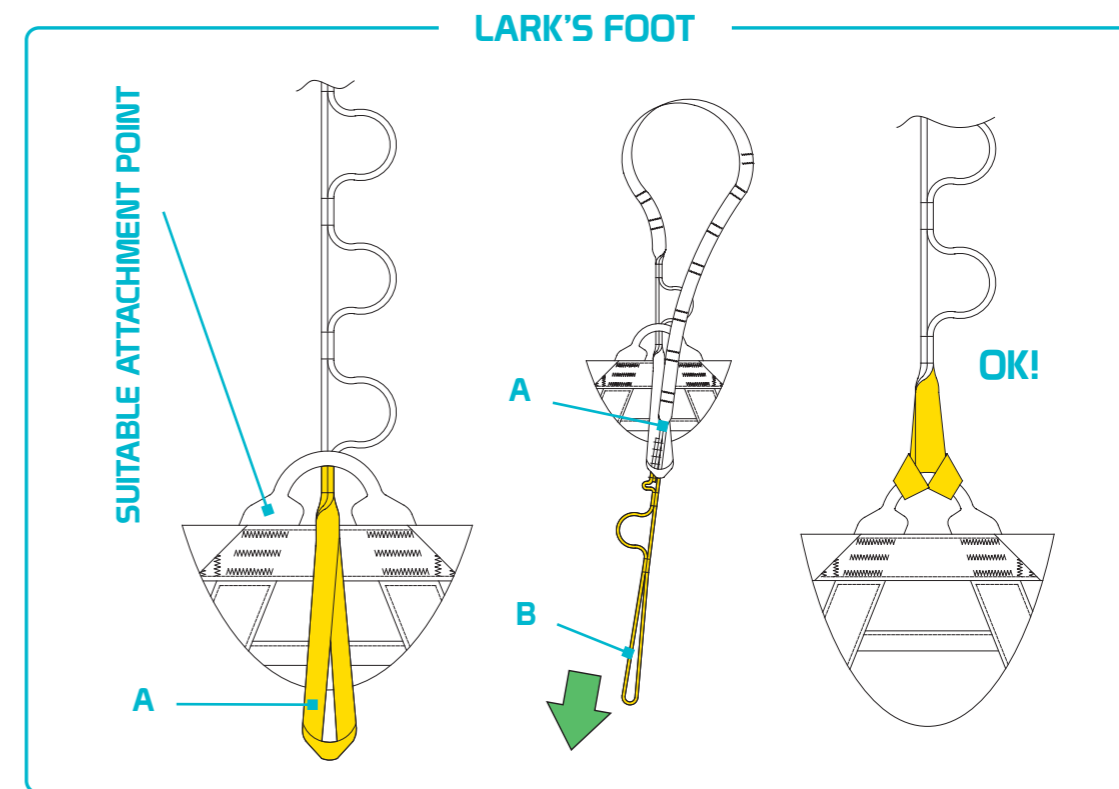
Important:

- pay attention when making knots, they reduce this device strength up to 60%;
- when placing the device, verify that:
 - the anchor point is positioned above the user;
 - the system which this device is part of is always stretched so as to limit any fall.

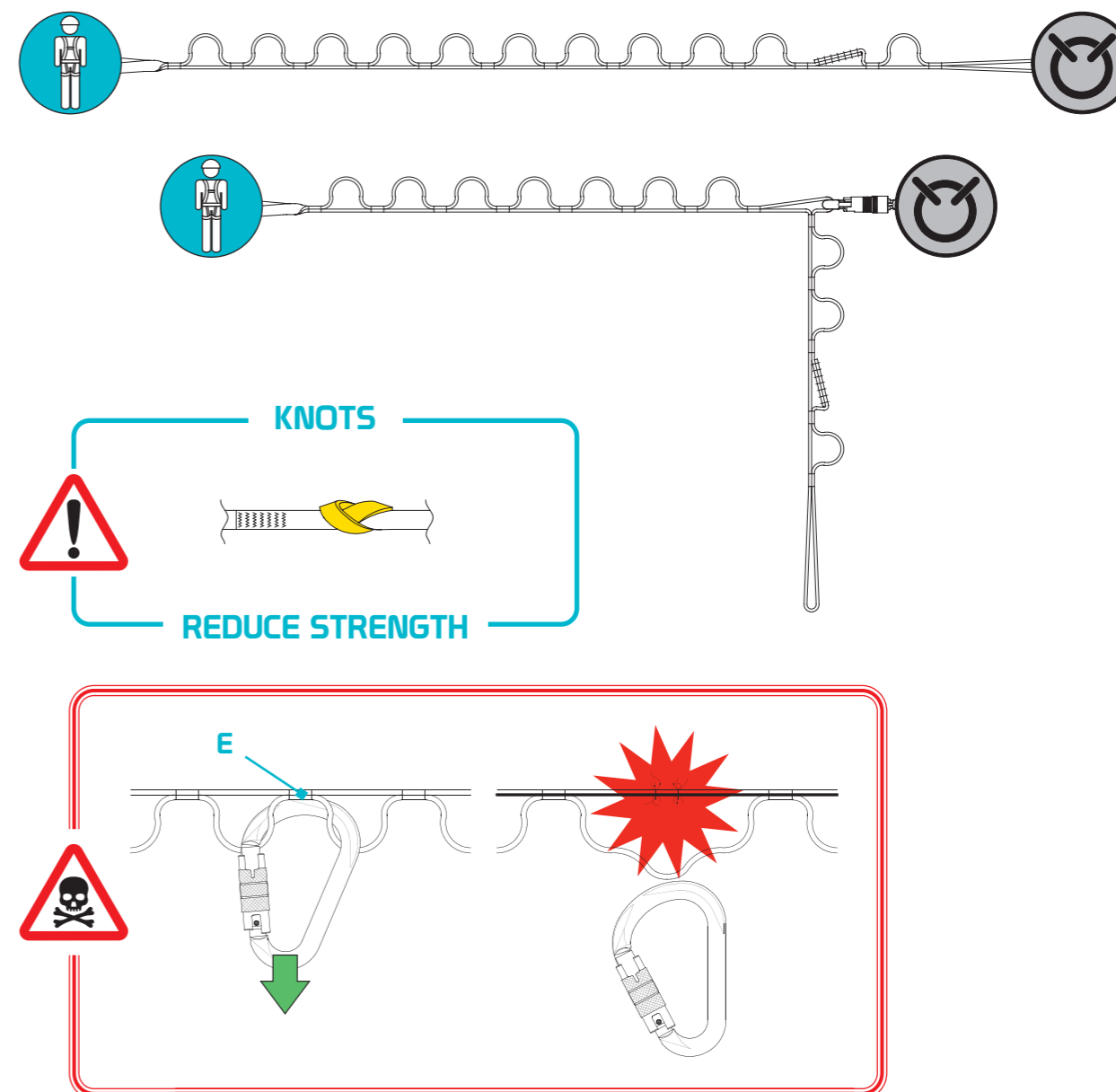
Warning:

- beware of entrapment;
- stitching (E) can withstand up to 2kN;
- take appropriate measures if the device is used close to sharp edges;
- particular conditions (e.g. heat, cold, humidity, oil, dust, wet, icy) could hinder or affect the performance of this device.

1

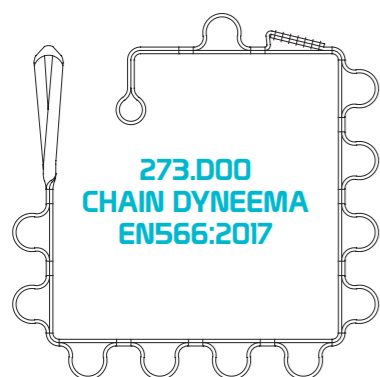


2

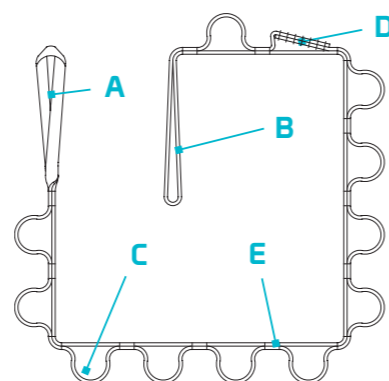


CHAIN DYNEEMA

www.kong.it



NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN: (A) Lark's foot loop, (B) End loop, (C) Adjustment loop, (D) Main stitch, (E) Secondary stitch.
Material of the tape: HMPE.

IT: (A) Anello della bocca di lupo, (B) Anello finale, (C) Anello di regolazione, (D) Punto principale, (E) Punto secondario.
Materiale del nastro: HMPE.

FR: (A) Boucle de la tête d'alouette, (B) Boucle d'extrémité, (C) Boucle de réglage, (D) Couture principale, (E) Couture secondaire.
Matériau de la corde: HMPE.

DE: (A) Ankerstichschlaufe, (B) Endschlaufe, (C) Einstellschlaufe, (D) Hauptnaht, (E) Hilfsnaht.
Bandmaterial: HMPE.

ES: (A) Anillo para nudo de alondra, (B) Anillo final, (C) Anillo de ajuste, (D) Costura principal, (E) Costura secundaria.
Material de la cinta: HMPE.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

ZZV05623 rev.0

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di protezione individuale di Categoria III **273.D00** **“CHAIN DYNEEMA”** è:

- un'imbracatura realizzata con nastro unito da cuciture destinata all'utilizzo in alpinismo, compresa l'arrampicata;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato secondo le norme EN566:2017 e UIAA 104:2018.

Fig. 1 - Bocca di lupo - L'anello di attacco (A) è stato appositamente progettato per i collegamenti tramite la bocca di lupo.

Fig. 2 - Regolabile - Gli anelli (C) possono essere utilizzati per ridurre la lunghezza del dispositivo.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- connettori secondo le norme EN362 e/o EN12275;
- imbracature secondo le norme EN361, EN813, EN1497, EN1498 e/o EN12277.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri alcun segno di contaminazione UV, corrosione e ossidazione;
- le cuciture (D ed E) siano intatte e non ci siano fili tagliati o allentati;
- il nastro non presenti tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici;
- le marcature siano ancora leggibili.

Importante:

- prestare attenzione quando si eseguono nodi poiché riducono la resistenza di questo dispositivo fino al 60%;
- quando si posiziona il dispositivo, verificare che:
 - il punto di ancoraggio sia posizionato sopra l'utente;
 - il sistema di cui fa parte questo dispositivo sia sempre teso in modo da limitare eventuali cadute.

Avvertenze:

- attenzione all'intrappolamento;
- la cucitura (E) può resistere fino a 2kN;
- adottare misure adeguate se il dispositivo viene utilizzato in prossimità di spigoli vivi;
- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere, bagnato, ghiaccio) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni del dispositivo.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III « CHAIN DYNEEMA » **273.D00** est :

- une courroie composée d'une corde reliée par des coutures pour l'alpinisme, y compris l'escalade ;
- Il fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon les normes EN566:2017 et UIAA 104:2018.

Fig. 1 - Tête d'alouette - La boucle d'attache (A) est spécialement conçue pour les connexions via la tête d'alouette.

Fig. 2 - Réglable - Les boucles (C) peuvent être utilisées pour réduire la longueur de l'appareil.

Compatibilité – Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des harnais selon les normes EN361, EN813, EN1497, EN1498 et/ou EN12277.

Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de contamination par les UV, de corrosion et d'oxydation ;
- que les coutures (D et E) sont intactes et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que la corde ne présente pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques ;
- que les indications sont encore lisibles.

Important :

- faites attention lorsque vous faites des nœuds, ils réduisent la résistance de ce dispositif jusqu'à 60%.
- lorsque vous placez le dispositif, vérifiez notamment :
 - le point d'ancrage est positionné au-dessus de l'utilisateur ;
 - le système dont fait partie ce dispositif est toujours tendu de manière à limiter toute chute.

Avertissement :

- faites attention au piégeage ;
- les coutures (E) peuvent supporter jusqu'à 2kN ;
- prenez des mesures appropriées lorsque le dispositif est utilisé à proximité d'arêtes vives ;
- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière, boue, neige) pourraient nuire ou affecter le rendement de cet appareil.

Teste de référence: ITALIENNE

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III **273.D00** „CHAIN DYNEEMA“ umfasst:

- eine Schlinge in Form eines durch Nähte verbundenen Bands für das Bergsteigen und Klettern;
- den Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- eine Zertifizierung gemäß EN566:2017 und UIAA 104:2018.

Abb. 1 – Ankerstich – Die Befestigungsschleufe (A) ist speziell für Ankerstich-Verbindungen konzipiert.

Abb. 2 – Einstellbar – Die Schlaufen (C) können zudem zur Verringerung der Länge der Vorrichtung verwendet werden.

Kompatibilität – Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
- Gurte gemäß EN361, EN813, EN1497, EN1498, und/oder EN12277.

Prüfung vor und nach der Verwendung – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- die Nähte (D und E) intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- das Band keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßiges Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweist. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen;
- die Markierungen noch lesbar sind.

Wichtig:

- Achten Sie beim Anfertigen von Knoten darauf, die Belastbarkeit der Vorrichtung bis zu 60 % geringer anzusetzen.
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
 - sich der Ankerpunkt oberhalb des Benutzers befindet;
 - das System, zu dem diese Vorrichtung gehört, stets über eine Dehnung verfügt, die einen potenziellen Sturz abfedert.

Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Die Nähte (E) können bis zu 2 kN standhalten;
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, wenn die Vorrichtung in der Nähe scharfer Kanten verwendet wird;
- Bestimmte Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub, Nässe, Eis) können die Leistung dieser Vorrichtung beeinträchtigen oder vermindern;

Referenztext: ITALIENISCH

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III **273.D00** «CHAIN DYNEEMA» es:

- una eslinga hecha con cinta unida mediante costuras para su uso en el montañismo, incluyendo la escalada;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según EN566:2017 y UIAA 104:2018.

Fig. 1 - Nudo de alondra: El anillo de enganche (A) está especialmente diseñado para conexiones a través del nudo de alondra.

Fig. 2 - Ajustable: Los anillos (C) pueden usarse para reducir la longitud del dispositivo.

Compatibilidad: Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- conectores según EN362 y/o EN12275;
- arneses según EN361, EN813, EN1497, EN1498, y/o EN12277.

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas.
- no muestra ningún signo de contaminación por UV, corrosión y oxidación;
- las costuras (D y E) están intactas, y no hay hilos cortados o sueltos;
- la cinta no tiene cortes, quemaduras, residuos químicos, pelo excesivo, desgaste, y en particular, compruebe las zonas en contacto con los componentes metálicos;
- el marcado sigue siendo legible.

Importante:

- prestar atención al hacer los nudos, reducen la fuerza de este dispositivo hasta en un 60 %.
- cuando coloque el dispositivo, verifique que:
 - el punto de anclaje se coloca por encima del usuario;
 - el sistema del que forma parte este dispositivo siempre se estira para limitar cualquier caída.

Advertencia:

- cuidado con los atrapamientos;
- la costura (E) puede soportar hasta 2kN;
- tomar las medidas adecuadas si el dispositivo se utiliza cerca de bordes afilados;
- las condiciones ambientales especiales (por ejemplo, calor, frío, humedad, aceite, polvo, agua, hielo) podrían obstaculizar o afectar el rendimiento de este dispositivo;

Texto maestro: ITALIANO

MADE BY: KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD
Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à :
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:
Descargue la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON • CERTIFICADO POR

MARKING • MARCATURA

EN566:17

Conformity to EN566:2017, European standard for mountaineering slings
Conformità alla norma EN566:2017, norma europea per le imbracature da alpinismo
Selon la norme EN566:2017, la norme européenne pour les courroies antichute
Konformität gemäß EN566:2017, Europäische Norm für Schlingen für das Bergsteigen
Conformidad con la EN566:2017, norma europea para eslingas

MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO

22kN

Minimum Breaking Strength at the time of manufacturing
Resistenza minima alla rottura al momento della produzione
Résistance minimum au moment de la fabrication
Mindestbruchfestigkeit zum Zeitpunkt der Herstellung
Fuerza de rotura mínima en el momento de la fabricación